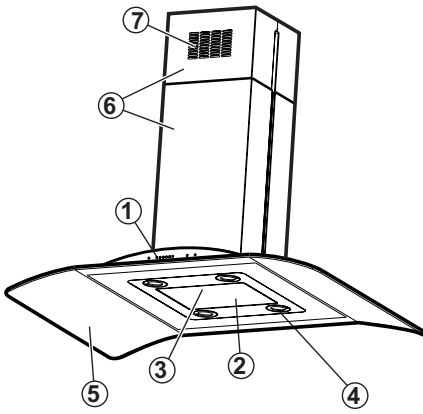
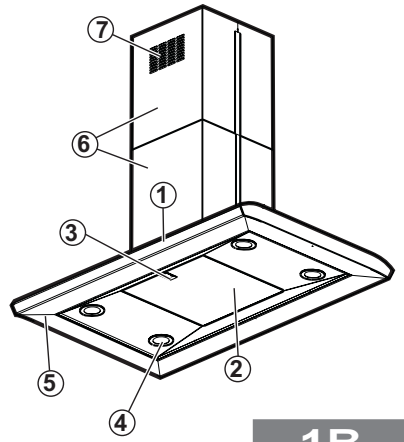


D	MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
GB	INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE
F	PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
NL	MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO
E	MONTAJE Y MODO DE EMPLEO
P	INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO
RU	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ПОЛЬЗОВАНИЮ
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
PL	INSTRUKCJE MONTAŻU I UŻYCIA
HU	SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS
CZ	NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITÍ

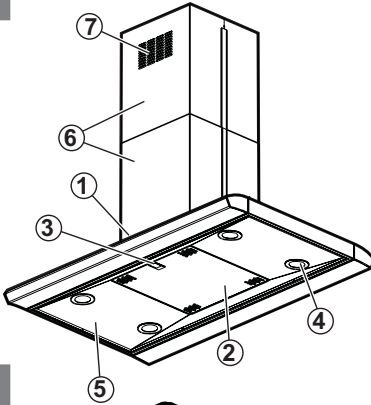
D	_____	8 - 11
GB	_____	12 - 15
F	_____	16 - 19
NL	_____	20 - 23
I	_____	24 - 27
E	_____	28 - 31
P	_____	32 - 35
RU	_____	36 - 40
GR	_____	41 - 46
PL	_____	47 - 51
HU	_____	52 - 56
CZ	_____	57 - 60



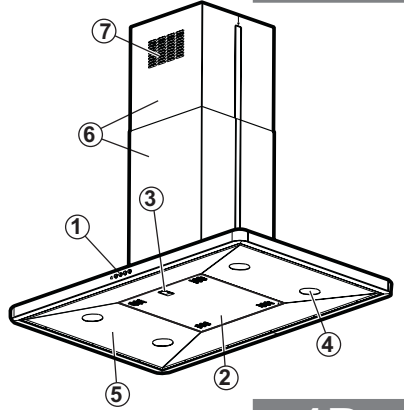
1A



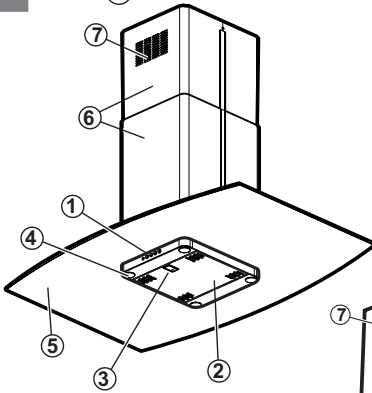
1B



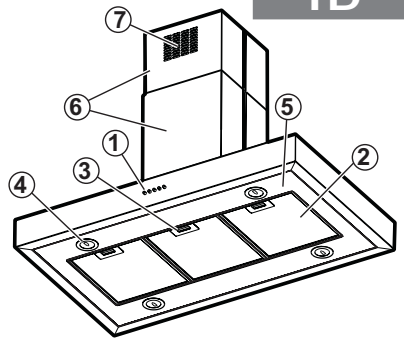
1C



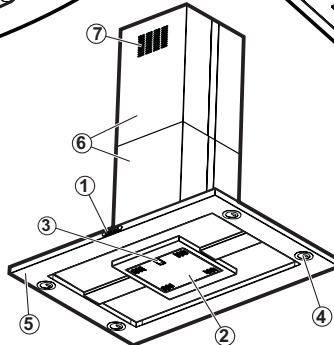
1D



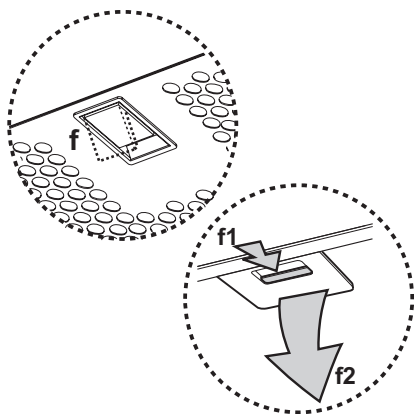
1F



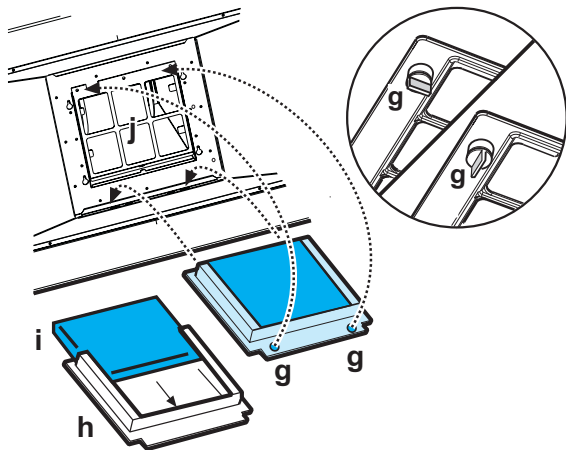
1G



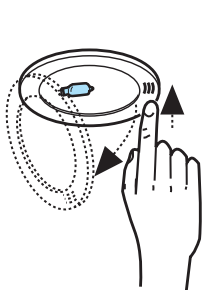
1H



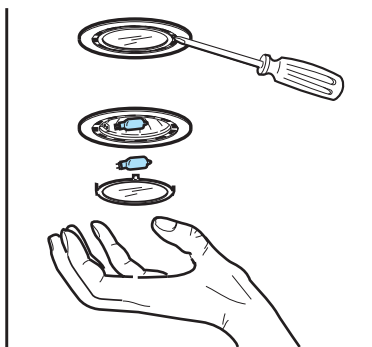
2



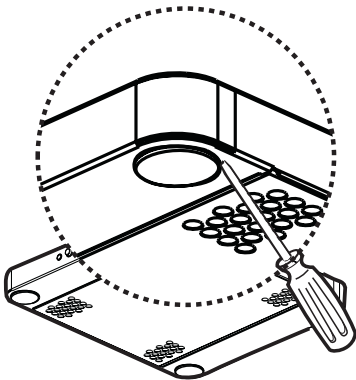
3



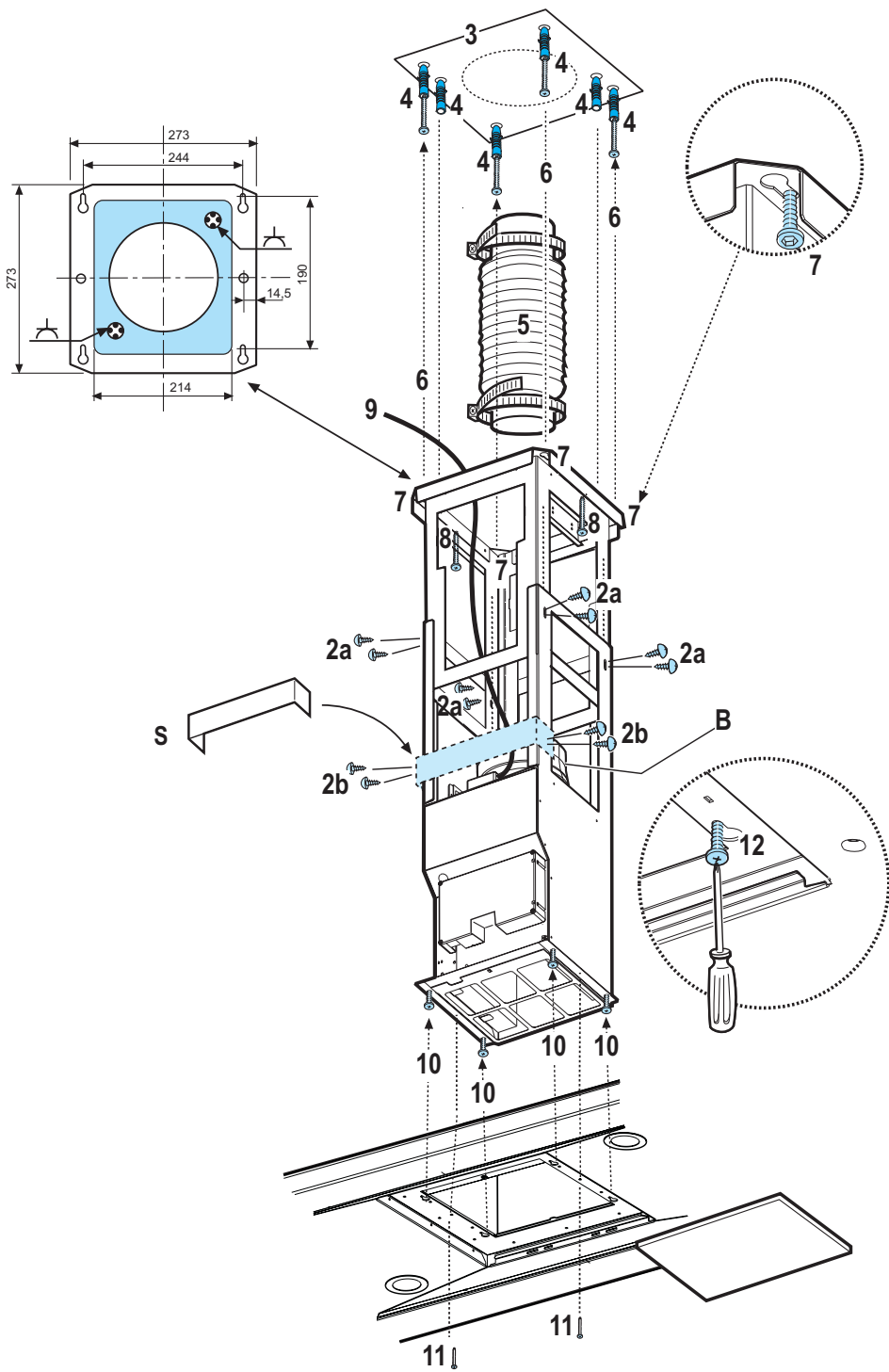
4A

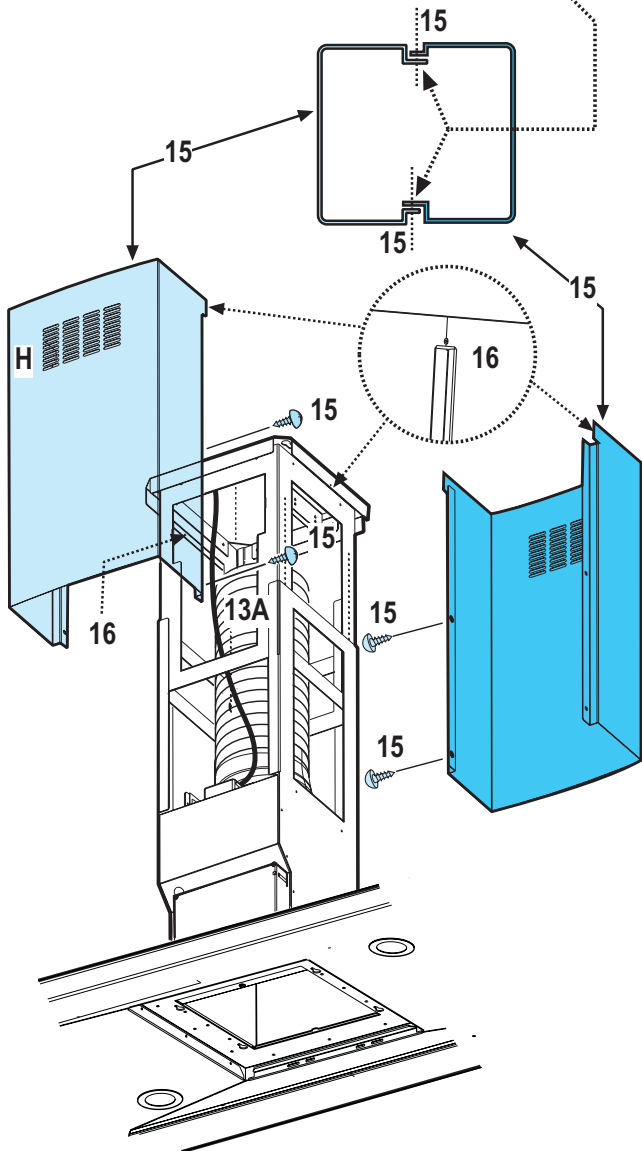
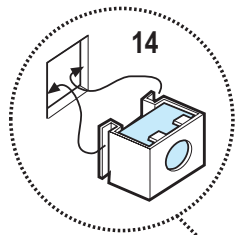
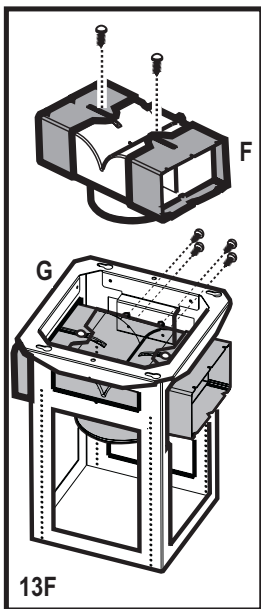


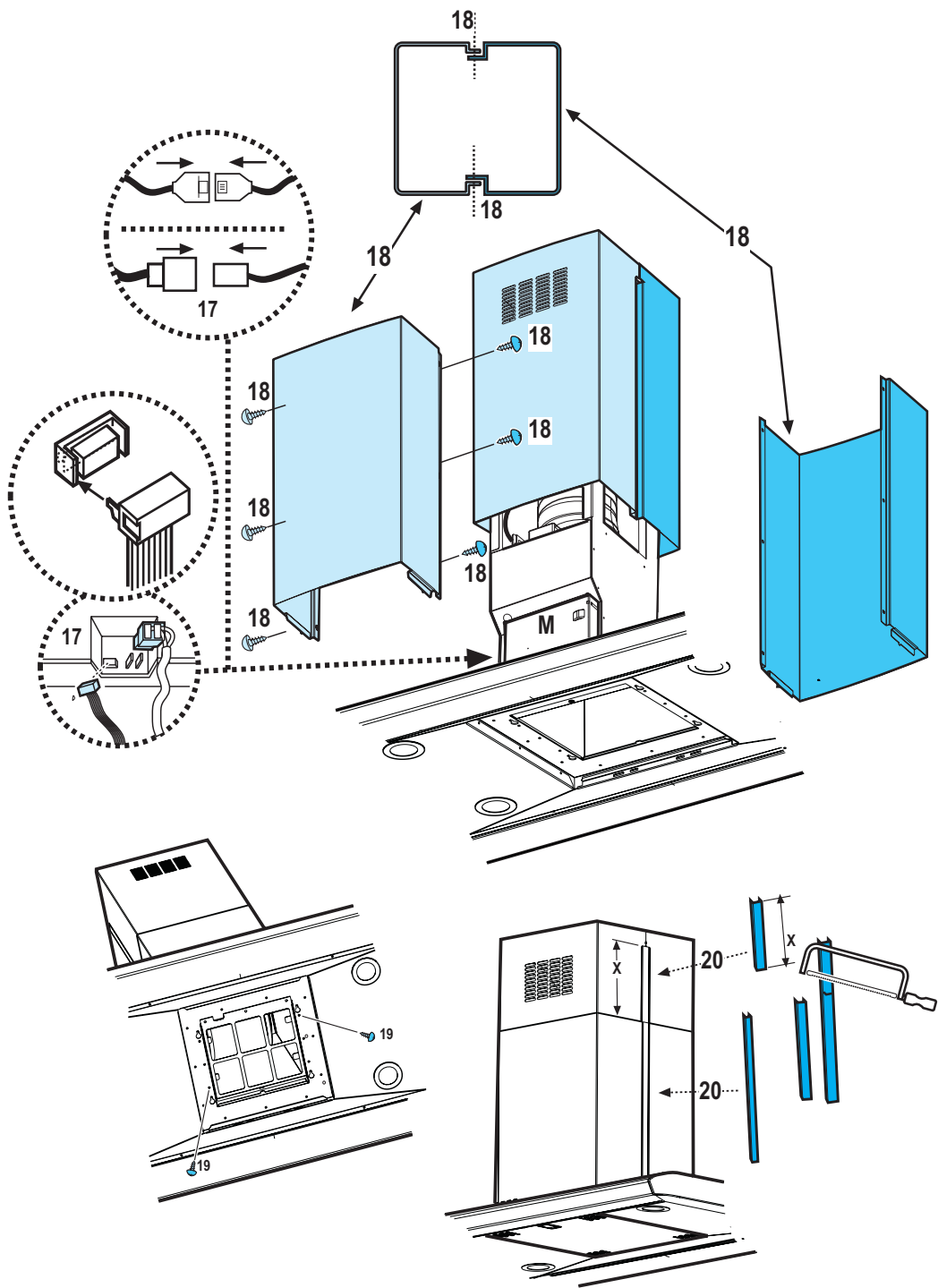
4B



4C







Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Вытяжка должна находиться на расстоянии не менее 50 см над электрической плитой, 75 см над газовой или комбинированной плитой.

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме рециркуляции при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **В**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/ потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Установка - Рис. 5-6-7

Предварительные сведения по установке вытяжки:

Подборка дефлектора (Рис. 6 – 3 части – только для режима рециркуляции)

Соедините 3 части дефлектора 2-мя шурупами, ширина дефлектора должна быть равной ширине опорного кронштейна под камин.

Отсоедините вытяжку от сети, действуя на фазы электрического соединения на общем электрощите.

1. Отрегулируйте длину несущей конструкции под вытяжку; это предопределяет окончательную высоту вытяжки. Учтите, что по завершении операции установки вытяжка должна находиться на расстоянии не менее 50 см над электроплитой и не менее 75 см над газовой или комбинированной плитой.
2. а. Закрепите две секции несущей конструкции, используя 8 шурупов всего.
б. Если усилитель **S** включен в комплект,

закрепите его к несущей конструкции 4-мя шурупами, когда длина конструкции превышает минимальную длину.

3. По вертикальной оси кухонной плиты приложите шаблон к потолку (центральная точка шаблона должна соответствовать центральной точке плиты, а стороны шаблона должны быть параллельно сторонам плиты, причем сторона шаблона с надписью FRONT соответствует стороне панели управления). Подготовьте электрическое соединение.
4. По разметке проделайте отверстие (6 отверстий под 6 дюбелей, 4 из них для подвешивания), заверните 4 шурупа во внешних отверстиях, оставив свободное пространство примерно в 1 см между головкой шурупа и потолком.
5. Вставьте вытяжную трубу внутрь несущей конструкции и подсоедините ее к переходной втулке моторной полости (вытяжная труба и хомуты не включены в комплект).
6. Подвесите несущую конструкцию к 4-м шурупам (см. опер. 4). **ВНИМАНИЕ!** Сторона несущей конструкции с корробкой соединений соответствует стороне панели управления по установке вытяжки.
7. Заверните 4 шурупа до отказа.
8. Вставьте и заверните до отказа 2 дополнительных шурупа в 2 остальных отверстиях для большей надежности крепления.
9. Выполните электрическое соединение с электросетью; при этом питание сети должно быть осуществлено лишь после завершения операции по установке.
10. Подвесите вытяжку к несущей конструкции и проверьте надежность подвески – чтобы прицепить вытяжку к несущей конструкции частично заверните 4 шурупа (см. также опер. 12).
11. Закрепите вытяжку в несущей конструкции 2-мя шурупами, которые служат также для выверки двух частей.
12. Заверните крепко 4 шурупа крепления несущей конструкции к вытяжке.
13. При работе в режиме отвода воздуха (13A), подведите второй конец вытяжной трубы к общей системе отвода воздуха. При работе в режиме рециркуляции (13F), вставьте дефлектор **F** в несущую конструкцию и закрепите ее к соответствующему кронштейну 4-мя шурупами, затем подсоедините вытяжную трубу к соединительной втулке на дефлекторе.
14. Вставьте имеющиеся гайки с крюками **внутри** верхней и нижней секций камин в соответствии с прямоугольными отверстиями - всего 10 гаек.
15. Подсоединив две верхние секции камин, покройте ими несущую конструкцию так, чтобы имеющиеся на этих секциях две прорези были расположены соответственно одна со стороны панели управления и одна с противоположной стороны. Закрепите две секции 4-мя шурупами (по 2 шурупа с каждой стороны – см. также вид

в плане для сборки двух секций).

16. Закрепите к несущей конструкции весь узел верхнего камина вблизи от потолка 2-мя шурупами (по 1 с каждой стороны).
17. Выполните электрическое соединение панели управления и ламп подсветки.
18. Подсоединив две нижние секции камина, покройте ими несущую конструкцию; используйте для этого 6 шурупа (по 3 шурупа с каждой стороны, см. также вид в плане для сборки двух секций).
19. Поставьте нижнюю секцию камина в соответствующее гнездо, тем самым покрывая моторную полость и коробку электрических соединений, закрепите ее двумя шурупами внутри вытяжки.
20. Наденьте 2 планки (они включены в комплект) в местах крепления секций нижнего камина (**ВНИМАНИЕ! ПЛАНКИ ПОД НИЖНИЙ КАМИН ОТЛИЧАЮТСЯ ТЕМ, ЧТО БОЛЕЕ УЗКИ И МЕНЕЕ ГЛУБОКИ**).
Планки, которые пошире и поглубже должны использоваться для верхнего камина и должны быть вырублены под размер.
21. Обеспечьте питание электросети, действующая на общий электропит и проверьте исправное функционирование вытяжки.

Электрическое соединение


Напряжение сети должно соответствовать указанному на табличке технических данных, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка снабжена штепсельной вилкой, подключите ее к токозащитному устройству, отвечающему действующим правилам и который должен быть расположен в легкодоступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое соединение с сетью), примените надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий расстояние между контактами на размыкание не менее 3 мм (в доступном месте).

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

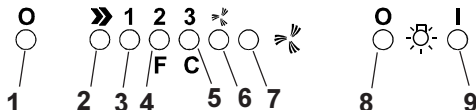
Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Описание вытяжки – Рис. 1

- 1 Панель управления
- 2 Фильтр задержки жира
- 3 Ручка отцепления фильтра задержки жира
- 4 Галогенная лампа
- 5 Откидной экран
- 6 Камин телескопический
- 7 Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)

Функционирование – Модель с электроникой

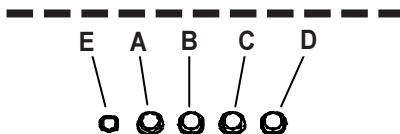
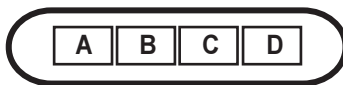


- 1 - Кнопка ВКЛ мотора
- 2 - Кнопка ВКЛ и кнопки переключения скорости мотора 1 – 2 – 3 – 1 – 2...
- 3 - Светодиод сигнализации Скорости 1
- 4 - Светодиод сигнализации Скорости 2 и насыщения фильтра задержки жира (при этом светодиод мигает – См. инструкции по очистке фильтров задержки жира). Промыв фильтр задержки жира, нажмите клавишу 1 на 3 секунды приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип). Светодиод 4 прекратит мигание.
- 5 - Светодиод сигнализации Скорости 3 и насыщения угольного фильтра (при этом светодиод мигает – См. инструкции по замене угольных фильтров). Промыв или заменив угольный фильтр, нажмите клавишу 1 в течение 3 секунд приблизительно, пока система не выдаст звуковой сигнал (бип). **Внимание!** Устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра не активирован. Если Вы хотите использовать угольный фильтр, активируйте устройство сигнализации о насыщении угольного фильтра, нажимая одновременно клавиши 2 и 7 в течение 3 секунд: в начале этого процесса мигает один светодиод 4, а по истечении 3-х секунд начнет мигать также светодиод 5; это даст знать о том, что сигнализация насыщения угольного фильтра активирована. Чтобы дезактивировать ее, нажмите опять-таки две клавиши: по истечении 3 секунд светодиод 5 прекратит мигание и устройство сигнализации дезактивировано.
- 6 - Светодиод сигнализации интенсивного режима работы.
- 7 - Кнопка включения интенсивного режима работы. Мы рекомендуем применять интенсивную ступень при особо высокой концентрации дымов и запахов (например, когда в кухне жарят рыбу или продукты в большом количестве масла). После того, как интенсивный режим работы включен он будет длиться примерно 5 минут, по истечении которых вытяжка переключится на ранее набранную скорость (с 1-ой по 3-ю), или же совсем выключится, если никакая скорость не была задана заранее. Чтобы прекратить интенсивный режим работы до истечения 5-минутной задержки, нажмите клавишу 1 или клавишу 2.

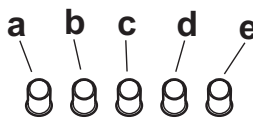
- 8 - Кнопка выключения подсветки
- 9 - Кнопка включения подсветки

При возникновении неполадок в работе, прежде чем обратиться к службе техпомощи отсоедините вытяжку от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем подключите ее вновь. Если неполадка в работе будет продолжаться, то вызывайте техпомощь.

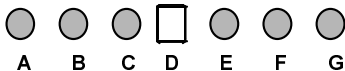
Функционирование – Модель с клавишной панелью



- A** - Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
B - Кнопка ВЫКЛ/ВКЛ вытяжки и переключения на минимальную мощность
B+C - Кнопка переключения на среднюю мощность
B+D - Кнопка переключения на максимальную мощность
E. Индикатор работы (предусмотрен в моделях с круглыми клавишами).



- a.** ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
b. ВЫКЛ электродвигателей
c. – d. – e. Производительность вытяжки, минимальная (c.), средняя (d.), максимальная (e.).



- A** - Клавиша Выхл (Дисплей отключен) / Готово (светодиод горит на дисплее) – нажав долго, наберите желаемую функцию.
- B** - Клавиша Вкл/Выкл подсветки
- C** - Таймер заданной скорости (отображает заданную скорость, с миганием светодиода на нижней стороне индикатора). Данная клавиша позволяет вытяжке работать в течение заданного периода времени:
 20 минут, если была набрана скорость **1**
 15 минут, если была набрана скорость **2**
 10 минут, если была набрана скорость **3**
 5 минут, если был набран интенсивный режим **P**
- D** - Дисплей; на него выводится индикация:
 - **O** скоростях (1-2-3-P)
 - **O** необходимости в зачистке фильтров задержки жира (индикатор насыщения фильтров – на дисплее появляется буква **F**). **Помыв фильтр задержки жира**, нажмите клавишу **A** приблизительно на 3 секунды. Буква **F** исчезнет на дисплее.
 - **O** необходимости в замене угольного фильтра (индикатор насыщения угольного фильтра – на дисплее появляется буква **C**). **Заменив угольный фильтр**, нажмите клавишу **A** приблизительно на 3 секунды. Буква **C** исчезнет на дисплее.
 - Светодиод внизу, справа: когда он зажат без мигания дает знать о готовности вытяжки к функционированию (положение ожидания/ "stand-by"); мигающий светодиод указывает на то, что включен таймер набранной скорости. **Внимание!** Индикатор насыщения угольного фильтра нормально отключен. Для активации его: установите вытяжку в состояние Выхл (дисплей отключен), нажмите одновременно на 3 секунды клавиши **C** и **G**.
 Сначала, на дисплее появляется буква **F** (индикатор насыщения металлического фильтра задержки жира), затем по истечении 3 секунд появляется также буква **C** (индикатор насыщения угольного фильтра), что дает знать о том, что данный индикатор активирован.
 Для дезактивации его повторите операцию до тех пор, пока индикатор **C** насыщения угольного фильтра не гаснет.
- E** – Клавиша снижения скорости.
- F** – Клавиша увеличения скорости с резервного режима
- G** – клавиша интенсивного режима с задержкой времени: вытяжка работает при этой скорости в течение 5 мин, затем вновь переводится в ранее заданный режим. На дисплее отображается буква **P** и мигающая точка. Эту функцию можно отменить нажатием клавиши **A**.

В случаях неисправностей в работе, прежде чем обратиться в адрес службы технической помощи отключите прибор от сети по крайней мере на 5 сек, вынув вилку, затем повторно подключите его. Если аномальная работа будет продолжаться, обратитесь в службу технической помощи.

Внимание! Прежде чем отключить вытяжку от сети нажмите клавишу **A**.

Функционирование Все исполнено

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включать вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченную в техническом спирте или нейтральном моющем средстве. Избегайте использование абразивных веществ. *Несоблюдение правил по очистке вытяжки и инструкции по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.*

задержки жира

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость – см. на предыдущей странице) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья. При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра (f) – (Рис. 2).

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость – см. на предыдущей странице) в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° С (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины).

Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° С для обеспечения полной просушки.

Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным.

Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (g), которые крепят его к вытяжке (Рис. 3).

Вставьте губчатый элемент угольного фильтра (i) в раму (h) и повторно установите подсобранный узел в гнездо (j).

Возможно использовать угольный фильтр традиционного типа, не подлежащий промывке и регенерации, заменяемый каждые 3-4 месяца.

Рама и угольный фильтр приварены друг к другу; поэтому рама, если она поставлена вместе с вытяжкой не должна использоваться.

Для установки, вставьте фильтр в соответствующее гнездо и закрепите его, действуя на соответствующие устройства.

Замена ламп – Рис. 4

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Применительно к моделям по Рис. 1А:

1. Нажмите на плафон и отпустите его для открывания (Рис. 4А).

2. Замените перегоревшую лампу. Используйте для этого лишь галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним руками.

3. Закройте плафон (крепление защелкой). **Применительно к моделям по Рис. 1B-1C-1D-1G-1H:**

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента (Рис. 4В).

2. Замените перегоревшую лампу. Используйте для этого лишь галогенные лампы на 20 Вт макс (G4), не прикасаясь к ним руками.

3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Применительно к моделям по Рис. 1E:

1. Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента (Рис. 4С).

2. Замените перегоревшую лампу. Используйте лишь новую галогенную лампу типа PHILIPS STANDARD LINE, код 425409, на 12 В, 20 Вт 30° Ж35 12В GU4.

Если система подсветки не будет работать, прежде чем вызвать техпомощь проверьте исправное размещение ламп в их гнездах.

Внимание!

Категорически запрещается пользоваться вытяжкой, если решетка неправильно смонтирована!

Выбрасываемый воздух не должен вытягиваться через дымовую трубу, используемую для отвода дымов от приборов, работающих с питанием не от электросети. Кроме того, непременно необходимо обеспечить надлежащий воздухообмен в помещении, где вытяжка используется одновременно с приборами, работающими с питанием не от электросети. Категорически запрещается готовить под вытяжкой блюда “под пламенем”. Использование открытого пламени может повредить фильтры и стать причиной пожара, поэтому воздерживайтесь от этого в любом случае. Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности по части отвода дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.